

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief
DE306685527

Nr./ No.
19004889

USt-IDNr Kunde
IT04886850728

Datum / Date
15.05.2019

Kunde
Customer
Client
101102

Lieferant
Supplier
Fournisseur
91002733

108170

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum
Customer Identification / Order No. / Date
Référence client / N° et Date de la comm.

Abschluss-Nr.
Additions
550003913701

Unsere Abteilung
Supplier Department
Department fournisseur

Hausruf
Tel. Ext.
Tél. Intér.

Versandart
Type of shipment
Mode d'expédition Truck

Frei
Paid
Franco

Unfrei
Unpaid
Port dû

Verpackungsart
Packaging
Mode d'emballage
siehe unten

Bruttogewicht kg
Gross Weight kg
Brut Poids kg
2.085,00

Nettogewicht kg
Net Weight kg
Net Poids kg
1.665,00

Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien

Werk-Nr.
Customer Factory
100

Empfangs- / Abladestelle
Unloading location
Lieu de déchargement (code)
14249

Pos. Teilenummer / Auftragsdaten
Customer Part No.
N° de pièce du destinataire

Menge
Piece
Quantité

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30455.00

150 Stück

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 150

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 5

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 17.05.19

Firma

Bezeichnung KGH DCT300 Renault M5Mt PBM (M5Mt/ MR16)
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3120.60
Zeichnungsstand / -index: C013619, Index b / 08.06.18
Ihre Artikelnr 2510312060
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 1.665,000 kg

Verpackung

TBA-501494 Basispalette HDPE
TBA-501712 DCT300 Renault

5 Stück à 30 Stück
30 Stück à 0 Stück

90 kg
330 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

180229231
5009329459

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE88 • DE88 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 93129
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 233	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(6) Datum / Date 15.05.2019 (7) Relations-Nr.
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
		(13) Bordero-/Ladelliste-Nr.
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 17.05.2019

(17) Ankunftszeit / Arriving time 08:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19004889	30	TBA-501712		2510312060	330	330
LS 19004889	5	TBA-501494		2510312060	90	1.755
LS 19004890	150	TBA-500002		2510314661	1.650	1.650
LS 19004890	25	TBA-501494		2510314661	450	8.514
LS 19004891	60	TBA-500002		2510314461	660	660
LS 19004891	10	TBA-501494		2510314461	180	3.406

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

17 MAG 2019

"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"

(25) Summe sum	280	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	22,526	Summen sums	(27) 3.360	(28) 16.315
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	101.052,14	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen	1	(36) Auftrags-Nr. Kunde		(37) Kontierung		
		(38) Transportmittel-Nr.		(39) LKW-Code	WB 0528 G	
		(40) Versandart		(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	15.05.2019	Uhrzeit	08:00	Unterschrift		

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) T. ... Al. ...		Międzynarodowy Samochodowy List Przewozowy INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 895460 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzule. Dieser Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tätigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) MAGNA PT S.p.A VIA DEI CICLIARINI 4 ITALIA 70026 MODUGNO BA		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Grzegorz Chrabatowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 066 23 41 NIP PL 5211038433 NR REJ. WB 05280/NE 4202AN	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA 70026 MODUGNO BA		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country)	
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) D-HARZGERODE 15/05/19.		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations	
5 Załączona dokumentacja Beigefügte Dokumente Documents attached			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos PALET	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 20	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing CZĘŚCIOWO	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg 18 000 kg	
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³			
Numer UN Number UN	Punkt 9 Bez. Nr. 9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung Gruppe The packing group
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements	
14 Postanowienia dotyczące przewoźnika Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźnik zapłacony /Freight Carriage paid Przewoźnik niezapłacony /Unfreight Carriage forward		20 Do zapłaty /Fracht To be paid by Przewoźnik /Fracht Carriage charges Bonifikaty /Ermäßigungen Deductions Saldo /Zuschläge Balance Dopłaty /Nebengebühren /Suppl. charges Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous Ubezpieczenie Razem /Gesamtsumme /Total to be paid	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in HARZGERODE 15/05/19.		15 Zapłata /Rückzahlung/ Cash on deliver KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Cicliarini, snc - 70026 Modugno (BA)	
22 15.05.19 ET Automotive Holding umallee 1, 06493 Harzgerode		23 17 MAG 2019 USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabatowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 066 244 NIP PL 5211038433	
24 Przesyłkę otrzymano /Gut empfangen/ Goods received Miejscowość Ort Place 17 MAG 2019 dnia am on "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee	

**Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility**

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode		MIEDZYKAROWA SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 895460 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tägigen Abrechnung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A. VIA DEL CICLAMINI 6 ITALIA 70026 MODUGNO BA		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabąłowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 30 tel. +48 22 863 69 02, +48 501 063 24 NIP PL 5211038433 NR REJ. WB 05286/WE 4X0AN																																
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA 70026 MODUGNO BA		17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) D- HARTZGERODE 15/05/19		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached		19 Postanowienia szczególne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos PALET	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 20	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing, CZEŚĆ CAŁA - 100/12	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 18.000 kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																												
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><thead><tr><th>Przewoźna/Fracht /Carriage charges</th><th>Nadawca Absender Sender</th><th>Waluta/Währung/ /Currency</th><th>Odbiorca Empfänger Consignee</th></tr></thead><tbody><tr><td>Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo/Zuschläge/ Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>					Przewoźna/Fracht /Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions				Saldo/Zuschläge/ Balance				Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			
Przewoźna/Fracht /Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																															
Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions																																		
Saldo/Zuschläge/ Balance																																		
Dopłaty/Nebengebühren /Supplm. charges																																		
Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous																																		
Ubezpieczenie																																		
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid																																		
14 Postanowienia co do przewoźnika Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźna zapłacono /frei/ Carriage paid Przewoźna nieopłacono /Unfrei/ Carriage forward		15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver																																
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in HARTZGERODE dnia am on 15/05/19		16 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode																																
22 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabąłowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 30 tel. +48 22 863 69 02, +48 501 063 24 NIP PL 5211038433		23 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 17 MAG 2019 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità"																																